

Slovenská asociácia konzultačných inžinierov  
Trnavská cesta 25  
831 04 Bratislava

IČO: 36 065 862

Váš list značky/zo dňa:

Naša značka:  
139/07.04.2021  
ObjMB016

Vybavuje:  
Mgr. Miriama Ščamborová  
0903 456 672

Dátum:  
07.04.2021

Vec    Objednávka

Na základe internetovej cenovej ponuky zo dňa 07.04.2021 si objednávame nižšie uvedené produkty s dodaním:

**1 ks kniha** – FIDIC – Červená kniha (r. 2017)

**1 ks kniha** – FIDIC - Žltá kniha (r. 1999)

Miesto dodania predmetu zákazky: METRO Bratislava a.s.  
Muchovo námestie 12  
852 71 Bratislava

Lehota na dodanie zákazky do: 16.04.2021

Cena spolu: 135 € s DPH

Neoddeliteľnou súčasťou objednávky je príloha – Podmienky spoločnosti METRO Bratislava a.s., Primaciálne námestie 1, 811 01 Bratislava pre realizáciu zákaziek na základe objednávky.

S pozdravom

JUDr. Zuzana Kolláriková  
predsedníčka predstavenstva



METRO Bratislava a.s.  
Primaciálne námestie 1, 811 01 Bratislava

## **Príloha objednávky:**

Podmienky spoločnosti METRO Bratislava a.s., Primaciálne nám. 1, 811 01 Bratislava pre realizáciu zákaziek na základe objednávky

### **Čl. 1 Úvodné ustanovenia**

1. Tieto podmienky upravujú niektoré práva a povinnosti medzi spoločnosťou METRO Bratislava a.s. so sídlom Primaciálne nám. 1, 811 01 Bratislava (ďalej len „objednávateľ“) a druhou zmluvnou stranou (ďalej len „poskytovateľ“) pri poskytovaní predmetu zákazky, kde k uzatvoreniu zmluvy dochádza na základe akceptácie objednávky vystavenej objednávateľom zo strany poskytovateľa.
2. Tieto podmienky sa aplikujú na všetky objednávky uzatvorené medzi poskytovateľom a objednávateľom. Aplikácia týchto podmienok platí v prípadoch, ak sa zmluvné strany písomne v objednávke nedohodnú inak.

### **Čl. 2 Predmet plnenia a podmienky jeho dodanie**

1. Objednávateľ je oprávnený rozšíriť alebo zúžiť predmet plnenia podľa objednávky, v takom prípade dôjde k úprave ceny predmetu plnenia podľa jednotlivých navyšovaných alebo nere realizovaných položiek v zmysle položiek tvoriacich cenu plnenia. V prípade ak takáto automatická úprava ceny plnenia nebude možná, k úprave ceny plnenia dôjde dohodou strán; v takom prípade účinky prejavu vôle objednávateľa smerujúce k rozšíreniu/zúženiu predmetu plnenia nastávajú až momentom uzatvorenia dohody o zmene ceny predmetu plnenia.
2. Pod pojmom „dodanie“ sa myslí protokolárne odovzdanie a prevzatie predmetu plnenia alebo jeho častí, potvrdené podpisom osôb poverených k tomuto úkonu oboma zmluvnými stranami. Predmet podľa objednávky je splnený jeho riadnym dodaním objednávateľovi v lehote určenej v objednávke, v rozsahu a s obsahom dohodnutými v objednávke. Za deň dodania sa považuje deň prevzatia uvedený v preberacom protokole.
3. Poskytovateľ je povinný pri dodaní predmetu objednávky postupovať v zmysle pokynov objednávateľa. V prípade, ak bude toho názoru, že pokyny objednávateľa sú nevhodné alebo neodborné, poskytovateľ je povinný na túto skutočnosť objednávateľa upozorniť a ak objednávateľ na pokyne trvá, poskytovateľ je povinný pokynom sa riadiť ale nezodpovedá za prípadné súvisiace vady plnenia ani v tejto súvislosti spôsobenú škodu.

### **Čl. 3 Spolupôsobenie objednávateľa**

1. Objednávateľ počas spracovávania objednávky poskytne zhotoviteľovi v nevyhnutne potrebnom rozsahu súčinnosť, spočívajúce najmä v odovzdaní doplňujúcich údajov, spresnení podkladov, vyjadrení a stanovísk, ktoré sa nachádzajú u objednávateľa a s ktorými bude objednávateľ oprávnený disponovať a ktorých potreba vznikne v priebehu plnenia tejto zmluvy. Toto spolupôsobenie poskytne zhotoviteľovi za predpokladu jeho výslovného písomného vyžiadania zo strany poskytovateľa, a to v primeranom termíne určenom stranami dohodou.
2. V prípade, že poskytovateľ v priebehu spracovania predmetu objednávky zistí nezrovnalosti v objednávateľom poskytnutých podkladoch, je povinný na tieto objednávateľa upozorniť, inak zodpovedá za škodu.

### **Čl. 4 Zmena ceny diela**

1. Zmluvná cena je dohodnutá ako maximálna, zahŕňa všetky náklady súvisiace s plnením objednávky a je možné ju prekročiť len za podmienok stanovených v objednávke alebo týchto podmienkach. K zmene ceny môže dôjsť v týchto prípadoch:
  - v prípade zmeny sadzby DPH a iných administratívnych opatrení štátu, predmetom ktorých budú úpravy daňových predpisov.
  - v prípade rozšírenia alebo zúženia predmetu objednávky zo strany objednávateľa podľa čl. 2 ods. 1. týchto podmienok,
  - v prípade nevykonania niektorých prác alebo činností zo strany poskytovateľa, ak sa tieto ukážu v priebehu prác ako nepotrebné.

### **Čl. 5 Platobné podmienky**

1. Faktúry musia obsahovať náležitosti podľa ustanovenia § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a budú predkladané v dvoch vyhotoveniach. Lehota splatnosti faktúr je 18 dní od doručenia objednávateľovi.
2. Prílohou faktúry musí byť kópia preberacieho protokolu na predmet plnenia podpísaného objednávateľom.
3. Ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti alebo prílohy podľa týchto podmienok, alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru. Lehota splatnosti faktúry začne plynúť odo dňa predloženia novej faktúry.
4. Zhotoviteľ je platiteľom DPH podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dani z pridanej hodnoty“). Predložená faktúra musí ďalej obsahovať náležitosti podľa § 71 ods. 2 zákona o dani z pridanej hodnoty.

### **Čl. 6 Riešenie zistených nedostatkov, reklamácií.**

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že predmet plnenia má v dobe prevzatia dohodnuté vlastnosti, že nie je zhotovený v rozpore s technickými normami a predpismi SR a že nemá vady, ktoré by rušili alebo znižovali hodnotu alebo schopnosť jeho používania za predpokladaným účelom.
2. Ak objednávateľ prevezme vädnu dodávku, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie vady poskytovateľom.
3. Na žiadosť objednávateľa je poskytovateľ povinný bez zbytočného odkladu vady svojej dodávky odstrániť, i keď neuznáva, že za vady zodpovedá. V sporných prípadoch nesie náklady až do rozhodnutia o reklamácií poskytovateľ.

4. Ak je vada, ktorá podstatne ovplyvňuje použiteľnosť dodávky, zavinená poskytovateľom alebo vadou predmetu objednávky dôjde k navýšeniu rozpočtových nákladov pri realizácii investičného zámeru na strane objednávateľa, je poskytovateľ povinný uhradiť objednávateľovi škodu podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.

#### Čl. 7 Sankcie.

1. Pri nedodržaní termínu dodania predmetu objednávky zo strany poskytovateľa je poskytovateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dohodnutej ceny diela za každý deň omeškania.
2. Pri nedodržaní termínu zaplataenia zmluvnej ceny je objednávateľ povinný zaplatiť zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % za každý deň omeškania z dohodnutej ceny diela, ktorá nebola poskytovateľovi objednávateľom vyplatená v lehote splatnosti.
3. Zmluvná pokuta dohodnuté touto zmluvou hradí povinný účastník nezávisle od toho, či a v akej výške vznikne druhému účastníkovi zmluvy v tejto súvislosti škoda, ktorú možno vymáhať samostatne. Uplatnenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu škody vzniknutej neplnením zmluvných povinností.

#### Čl. 8 Iné práva a povinnosti strán.

1. Poskytovateľ je povinný zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti s vykonaním objednávky, najmä nevyužiť ani nesprístupniť tretím osobám žiadne skutočnosti, informácie, poznatky, podklady alebo iné záležitosti, o ktorých bol informovaný, alebo o ktorých sa dozvedel počas plnenia objednávky. Tieto informácie je poskytovateľ oprávnený poskytovať iba svojim zamestnancom a zmluvným partnerom v rozsahu potrebnom na splnenie objednávky, pričom v plnej miere zodpovedá za dodržiavanie záväzku mlčanlivosti týmito osobami. Týmto ustanovením bude poskytovateľ viazaný aj po odovzdaní predmetu objednávky.
2. Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak pri plnení objednávky vznikne autorské dielo, vzťahuje sa na príslušné dielo právna úprava v zmysle ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v platnom znení (ďalej len „Autorský zákon“) a poskytovateľ udeľuje týmto objednávateľovi bezodplatnú, neobmedzenú a výhradnú licenciu na použítie takto vytvoreného diela na všetky v čase akceptácie objednávky známe spôsoby použítia diela, vrátane spôsobov použítia diela v zmysle ustanovenia § 19 ods. 4 Autorského zákona, najmä nie však výlučne na zverejnenie diela, dokončenie diela, zmenu, spracovanie diela, spojenie diela s iným dielom, alebo iný zásah do diela v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu a na čas trvania majetkových práv k dielu poskytovateľa, v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona. Dielom sa považuje na účely uvedenej licencie aj časť diela, vrátane nedokončeného diela. Strany sa dohodli a súhlasia, že vlastnícke právo k veci, prostredníctvom ktorej je dielo vyjadrené prináleží objednávateľovi. Strany sa dohodli, že všetky majetkové práva autora k dielu vytvorenému podľa objednávky vykonáva vo svojom mene a na svoj účet objednávateľ. Poskytovateľ týmto zároveň udeľuje objednávateľovi súhlas, aby právo výkonu majetkových práv autora postúpil tretej osobe a aby objednávateľ udelil sublicenciu na použítie diela alebo jeho časti vo vyššie uvedenom rozsahu aj ďalším osobám. Strany sa dohodli, že objednávateľ nie je povinný udeliť výhradnú licenciu využiť. Strany sa dohodli, že objednávateľ, ako aj akýkoľvek jeho právny nástupca je oprávnený bez súhlasu poskytovateľa ako autora vykonať akékoľvek stavebné úpravy, opravy alebo udržiavacie práce na stavbe, ak je vyjadrením diela a bola vyhotovená na základe projektovej dokumentácie vyhotovenej poskytovateľom na základe objednávky. Momentom odovzdania jednotlivých plnení objednávky majúci charakter autorského diela objednávateľovi podľa tejto zmluvy nadobúda objednávateľ aj všetky majetkové práva k dielu vyplývajúce z Autorského zákona. Použitie jednotlivých plnení predmetu objednávky zo strany objednávateľa na účely schvaľovacích konaní alebo iné úradné účely sa nepovažuje za porušenie autorských práv. Licencia podľa tohto článku je bezodplatná a zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ nemá nárok na odmenu za akékoľvek budúce použítie diela objednávateľom alebo treťou osobou, na ktorú bol výkon majetkových práv k dielu postúpený alebo jej bola udelená sublicencia, a to ani po skončení platnosti a účinnosti objednávky. Licencia je udelená na dobu trvania majetkových autorských práv aj vtedy, ak táto zmluvný vzťah zanikne alebo sa zruší pred úplným vykonaním diela poskytovateľom.

#### Čl. 9 Záverečné ustanovenia

1. V prípade, že akékoľvek ustanovenie týchto podmienok je alebo sa stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení týchto podmienok, pokiaľ to nevyklučuje v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov samotná povaha takéhoto ustanovenia.
2. Tieto podmienky sú súčasťou objednávky objednávateľa na dodanie zákazky poskytovateľom a sú jej doplnkom a zaväzujú v plnom rozsahu poskytovateľa momentom akceptovania objednávky. Ustanovenia objednávky majú prednosť pred ustanoveniami týchto podmienok.



Prihlásiť sa

[O ASOCIÁCII](#) [PUBLIKÁCIE](#) [REGISTER ADJUDIKÁTOROV](#) [VZDELÁVANIE](#)[AKTUALITY](#) [KONTAKT](#) [STAŤ SA ČLENOM](#)

## Preklady publikácií FIDIC

Autentické autorizované preklady publikácií FIDIC (v slovenskom jazyku)



Červená kniha  
(2017)

75€



Žltá kniha (1999)

60€

+ [Viac info](#)



Zelená kniha (1999)

30€

+ [Viac info](#)

